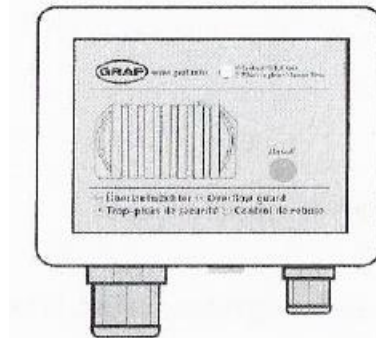


# Informacje dla użytkownika

## *Cyfrowy sterownik przelewu*

**Nr produktu: 351017**



Gratulujemy zakupu naszego cyfrowego sterownika przelewu. Zakupili Państwo produkt o wysokiej jakości wykorzystujący najnowocześniejsze technologie. Przed rozpoczęciem instalacji i obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z informacjami dla użytkownika i sprawdzić, czy dostarczone urządzenie jest kompletne.

Dostarczony zestaw zawiera:

1. Cyfrowy sterownik przelewu.
2. Czujnik z kablem sygnałowym o dł. 20 m.
3. Materiały montażowe.

*Uwaga:*

*Zestaw nie zawiera baterii. Można opcjonalnie zakupić zasilacz wtyczkowy od producenta.*

**Otto Graf GmbH**  
**Kunststofferzeugnisse**

**Carl- Zeiss- Str. 2-6**  
**D 79 331 Teningen**

**Tel.: +49 7641 5890**  
**Faks: +49 7641 58950**

# 1. Instrukcja bezpieczeństwa

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i obsługi przed użyciem urządzenia! W celu uzyskania optymalnej pracy urządzenia należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika. Należy zachować instrukcję bezpieczeństwa i obsługi na potrzeby skorzystania z nich w przyszłości.

## Ogólna instrukcja bezpieczeństwa / Objasnienie symboli



- oznacza informację



- oznacza ostrzeżenie i wskazuje szczególną sytuację



oznacza niebezpieczną sytuację, która grozi śmiercią lub kalectwem

### 1.1 Personel



Wyłącznie przeszkolony i upoważniony personel może wykonać instalację, uruchomienie i demontaż urządzenia. W trakcie instalacji należy przestrzegać zasad BHP określonych przez użytkownika oraz lokalne przepisy.

### 1.2 Prawidłowe użytkowanie urządzenia

Urządzenie jest zaprojektowane wyłącznie do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem określonym w podręczniku. Użytkowanie urządzenia w inny sposób i/lub nieprawidłowe może doprowadzić do nieprzewidywalnych zagrożeń, w tym śmierci, oraz skutkuje utratą wszelkich roszczeń wobec producenta.

### 1.3 Ograniczenie odpowiedzialności

Producent nie ponosi odpowiedzialności odszkodowawczej wynikającej z:



- użytkowania urządzenia przez nieprzeszkolony i nieupoważniony personel,
- użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem,
- otwarcia urządzenia i/lub manipulowania nim,
- nieprzestrzegania podręcznika i instrukcji bezpieczeństwa

### 1.4 Prąd elektryczny

#### **!!Zagrożenie życia przez prąd elektryczny!!**



Bezpośredni kontakt z elementami urządzenia powoduje porażenie elektryczne. W przypadku uszkodzenia izolacji należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie od uszkodzonego miejsca.

W trakcie konserwacji urządzenia dopilnować, że zasilanie elektryczne jest wyłączone oraz że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

### 1.5 Porażenie elektryczne



Wpadnięcie przedmiotów (np. spinki do włosów, igły czy monety) lub cieczy do urządzenia może spowodować zwarcie elektryczne grożące śmiercią, które może doprowadzić do pożaru. Użytkownik musi dopilnować, żeby powyższe przedmioty, w szczególności wykonane z metalu i/lub zawierające ciecze, nie wpadły do urządzenia celowo ani przypadkowo.

### 1.6 Czynności związane z bezpieczeństwem



Wyłącznie przeszkolony i upoważniony personel może obsługiwać i użytkować urządzenie.

## 1.7 Zasilanie elektryczne

Urządzenie działa wyłącznie na napięcie robocze wskazane w podręczniku.

## 1.8 Przyłączenie kabli



Montując przyłącza kablowe użytkownik musi przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Należy zawsze zwracać uwagę na połączenie z uziemieniem ochronnym! Podłączając urządzenie do innych urządzeń, dopilnować, by miały ten sam potencjał ziemi (ta sama strona silnopiętowa/silnonapięciowa).

## 1.9 Wentylacja

Urządzenie należy zamontować w sposób umożliwiający jego dobrą wentylację. Nie przykrywać urządzenia żadnymi przedmiotami, np. gazetami, książkami czy ręcznikami.

## 1.10 Woda i wilgoć



Urządzenie nie może pracować w pobliżu cieczy przewodzących prąd elektryczny ani w wilgotnych miejscach. Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów zawierających ciecze na urządzeniu ani w jego pobliżu.

**Uwaga: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!**

## 1.11 Temperatura i ciepło

Temperatura robocza urządzenia jest określona w specyfikacji. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu przedmiotów wydzielających ciepło takich jak dmuchawy, grzejniki, piece itd.

## 1.12 Otwieranie urządzenia

### **Odłączyć wtyczkę sieciową przed otwarciem urządzenia!**



Zagrożenie porażeniem elektrycznym w przypadku dotknięcia elementów znajdujących się wewnątrz urządzenia. Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu.

## 1.13 Czyszczenie



Do czyszczenia urządzenia nie używać lotnych rozpuszczalników takich jak alkohol, rozcieńczalnik, benzyna itd. Korzystać wyłącznie z suchej, czystej ściereczki.

## 1.14 Nietypowy zapach



W przypadku wystąpienia nietypowego dymu lub zapachu niezwłocznie wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieciowego zasilania elektrycznego! Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

## 1.15 Bezpieczniki

### **Wymieniać bezpieczniki w urządzeniu może wyłącznie przeszkolony i upoważniony personel techniczny.**



Bezpieczniki wolno wymieniać wyłącznie, kiedy urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieciowego zasilania elektrycznego. W przeciwnym razie zachodzi zagrożenie porażeniem elektrycznym. W podręczniku przedstawiono funkcje zabezpieczeń i wartości bezpieczeństwa. Gwarancja na urządzenie wygasa w przypadku zastosowania innych bezpieczników niż określone w podręczniku.

## 1.16 Naprawa

Użytkownikowi nie wolno wykonywać konserwacji samodzielnie, z wyjątkiem czynności wskazanych w podręczniku. Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze musi wykonywać przeszkolony i upoważniony personel techniczny.

## 1.17 Ważne informacje nt. bezpieczeństwa

**Przed montażem lub użytkowaniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa!**

Pozycja montażowa musi być odpowiednia do bezpiecznego poprowadzenia i podłączenia kabli. Inne nieodpowiednie przedmioty nie mogą spowodować uszkodzenia ani ściskania kabli. Zaplanować pozycję montażową tak, by w razie konieczności można było łatwo dosięgnąć i wyjąć z gniazda opcjonalny zasilacz wtyczkowy.

Dopilnować, by dzieci pozostające bez nadzoru nie mogły bawić się urządzeniem lub kablami.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez postępowanie niezgodne z informacjami dla użytkownika lub przez nieprawidłową obsługę urządzenia.

## 2. Opis i użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sterownik przelewu można użytkować w układach zbiorników z tworzyw sztucznych (plastiku), cementu lub metalu, zarówno w piwnicy, jak i pod ziemią. Urządzenie zaprojektowano do użytkowania w środowisku domowym.

## 3. Opis urządzenia

Czerwona lampka LED wyświetla stan „zbiornik pełny”. Równocześnie emitowany jest sygnał dźwiękowy. Sygnał ten można anulować/wyzerować, naciskając przycisk „Alarm off”.

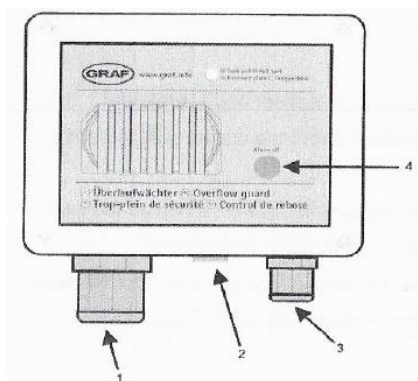
Czerwona lampka będzie migać, kiedy poziom cieczy w zbiorniku będzie maleć. Sygnał ten można anulować/wyzerować, naciskając przycisk „Alarm off” po raz drugi!

Kalibracja nie jest konieczna.

Cechy:

- Optyczne i dźwiękowe wyświetlanie stanu „zbiornik pełny”
- Praca baterii przy napięciu 6 V DC (4 x R06)
- Opcjonalna praca na zasilaniu sieciowym (zasilacz wtyczkowy 6–12 V DC)

Na poniższej ilustracji przedstawiono podsumowanie nowo zakupionego urządzenia:



- 1: Otwór dźwiękowy
- 2: Zaślepka gwintowana
- 3: Przejście kablowe na przewód sygnałowy
- 4: Zerowanie sygnału dźwiękowego

Ilustracja 1: Widok ogólny urządzenia

### Dane techniczne:

#### Sterownik przelewu

Napięcie robocze baterii	6 V DC
Napięcie robocze zasilacza sieciowego	6-12 V DC
Wymiary	120 x 79 x 59 mm
Stopień ochrony	IP 32
Średni prąd zadziałania bez wywołania alarmu	ok. 600 pA
Prąd zadziałania przy wywołaniu alarmu	ok. 10 mA
Okres między pomiarami	ok. 60 s

#### Elektronika czujnika

Napięcie pomiarowe	3 V
Długość kabla	maks. 50 m
Stopień ochrony	IP66

## 4. Montaż

Cyfrowy sterownik przelewu zawiera kabel sygnałowy o dł. 20 m, czujnik i układ sterowania. Układ sterowania zamontować w pozycji, w której użytkownik na pewno usłyszy sygnał alarmu dźwiękowego.

Najpierw zamontować czujnik w zbiorniku. W tym celu dostarczonym wkrętem przymocować czujnik na wewnętrznej ścianie zbiornika (w plastikowym zbiorniku GRAF najlepiej w studzience nadzbiornikowej).

Najpierw zamontować czujnik w zbiorniku. W tym celu dostarczonym wkrętem przymocować czujnik na wewnętrznej ścianie zbiornika (w plastikowym zbiorniku GRAF najlepiej w studzience nadzbiornikowej).



Zwracamy uwagę, że elektrody ze stali nierdzewnej muszą być zanurzone w wodzie na przynajmniej 5 cm, aby układ sterowania mógł wywołać sygnał alarmowy. Można też skrócić elektrody ze stali nierdzewnej. W takim przypadku należy również odpowiednio skrócić izolację elektrod ze stali nierdzewnej.

### Ważne



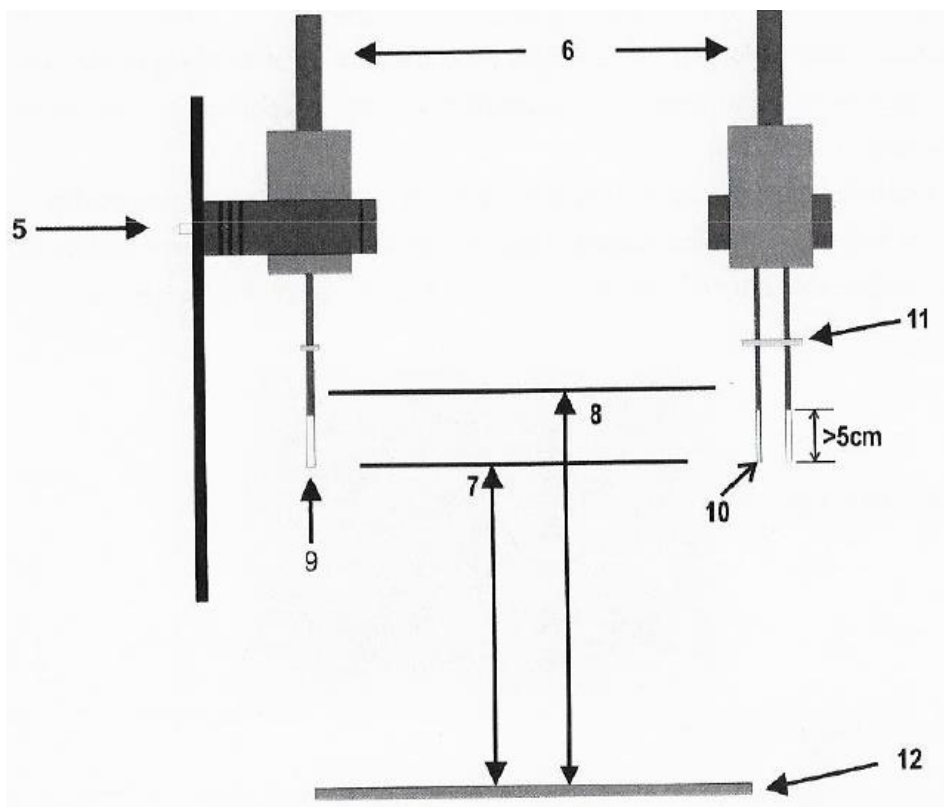
Przy ustawianiu poziomu wody, przy którym powinno nastąpić wywołanie alarmu, należy uwzględnić odpowiednią rezerwę przed przepelnieniem zbiornika, co da czas serwisantom na opróżnienie zbiornika.

Poprowadzić kabel sygnałowy od czujnika w zbiorniku do docelowej pozycji montażowej układu sterowania.



Zwracamy uwagę, że kabel sygnałowy nie jest przystosowany do prowadzenia bezpośrednio w ziemi. Należy zastosować odpowiednią rurkę ochronną.



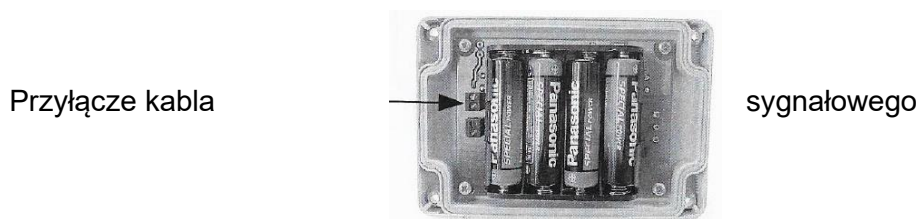


- 5 Przytępić wkręt! (niebezpieczeństwo urazu)
- 6 Kabel sygnałowy
- 7 Wysokość zadziałania
- 8 Maksymalna wysokość napełnienia
- 9 Elektroda ze stali nierdzewnej z izolacją i dystansami
- 10 Zdjąć przynajmniej 6 cm izolacji na końcach
- 11 Dystanse
- 12 Dno zbiornika

*Ilustracja 2: Przyłączenie czujników*

Teraz należy zamontować układ sterowania. Na początku zdjąć cztery wkręty mocujące pokrywę i zdjąć ją. Następnie zgodnie ze szkicem zaznaczyć lokalizację otworów na układ sterowania. Wywiercić otwory i zamontować układ sterowania przy pomocy dostarczonych materiałów montażowych (kołki rozporowe i wkręty).

Następnie przyłączyć kable sygnałowe. W tym celu przeprowadzić koniec kabla sygnałowego przez gwintowany otwór układu sterowania. Zdjąć izolację z żył kabla sygnałowego i przyłączyć je w zacisku oznaczonym „Sensor”. Ostrożnie dokręcić wkręty, nie nadmiernie.



*Ilustracja 3: Wyposażenie wewnętrzne (otwarta pokrywa)*

Przed uruchomieniem sterownika przelewu należy upewnić się, że sprawdzono poprawność poniższych punktów:



1. Kabel sygnałowy przyłączono do właściwego zacisku.
2. W obudowie nie pozostawiono żadnych metalowych części, np. wkrętów.
3. Prawidłowo zamontowano pokrywę i wkręty i zamknięto ją. **(Nie dokręcać wkrętów nadmiernie!)**

## 5. Uruchomienie

Włożyć 4 nowe baterie R6 („Mignon”) do odpowiedniej przegródki (zob. ilustrację 3).



**Zwrócić szczególną uwagę na bieguny baterii!**

W celu ukończenia montażu i rozpoczęcia pracy należy przeprowadzić kontrolę działania urządzenia. Wcisnąć przycisk „Alarm off”. Puścić przycisk, kiedy zostanie wywołany alarm (ok. 5 sekund).

## 6. Kontrola czujnika

Kontrola działania czujnika jest prosta i można ją wykonać w dowolnej chwili. Należy jednak wykonywać ją bezpośrednio przy uruchamianiu sterownika.

Stworzyć połączenie pomiędzy dwiema elektrodami ze stali nierdzewnej (woda albo drut). Będzie to symulacja zbiornika wypełnionego do maksimum. Na sterowniku przelewu nastąpi sygnał dźwiękowy a czerwona lampka „zbiornik pełny” zacznie migać najpóźniej po 60 sekundach.

Po wywołaniu alarmu i opróżnieniu zbiornika układ alarmowy pozostaje aktywny i należy go wyzerować. W przeciwnym razie kolejny alarm nie zostanie wywołany.



Sygnał dźwiękowy zeruje się poprzez naciśnięcie przycisku „Alarm off”.



**Po kontroli działania czujnika należy wyzerować urządzenie, naciskając przycisk „Alarm off” po raz drugi!**

## 7. Obsługa cyfrowego sterownika przelewu

W przypadku podniesienia się poziomu do elektrod czujnika (elektrody muszą być zanurzone na przynajmniej 5 cm) sterownik uruchomi się. Wyemitowane zostaną równocześnie sygnał dźwiękowy i optyczny. Sygnał dźwiękowy zeruje się poprzez naciśnięcie przycisku „Alarm off”. **Przycisk „Alarm off” wcisnąć drugi raz, aby lampka przestała migać, wskazując, że układ został wyzerowany.**

## 8. Rozwiązywanie problemów

W przypadku wywołania alarmu, kiedy zbiornik nie jest napełniony do maksymalnego poziomu, należy wykonać poniższe instrukcje.

Sprawdzić też czujnik w zbiorniku np. pod kątem brudu lub zanieczyszczenia i oczyścić go w takim przypadku. Jeżeli wszystkie kable są przyłączone prawidłowo i nie ma zwarcia, to sterownik musi działać!

## 9. Praca z opcjonalnym zasilaczem wtyczkowym

Na potrzeby pracy na zasilaniu sieciowym można uzyskać zasilacz wtyczkowy od producenta. Jest też możliwość zastosowania standardowego zasilacza wtyczkowego dostępnego w handlu na podstawie poniższych danych:

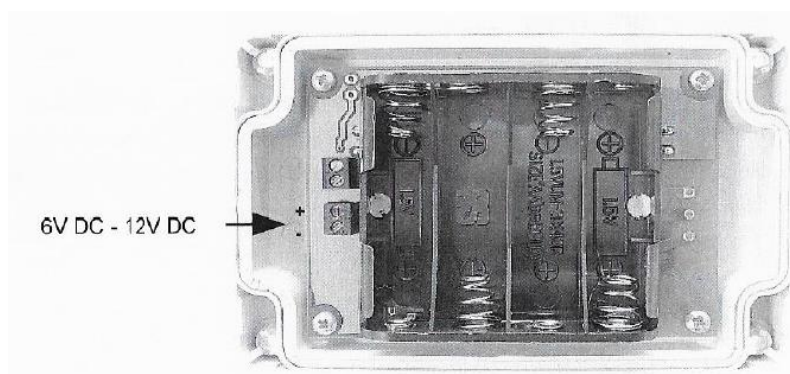
-	Napięcie wyjściowe	: 6 V - 12 V DC
-	Prąd wyjściowy	: Min. 50 mA

## 10. Przyłączenie zasilacza wtyczkowego

Przed pracą z zasilaczem wtyczkowym najpierw należy wyjąć baterie z przegródki (ochrona przed potencjalnym wyciekami z baterii). **Nie** ma automatycznego przełączenia pomiędzy zasilaniem bateryjnym a sieciowym!

 **Wyjąć wszystkie baterie przed przyłączeniem zasilacza!**

Zdjąć zaślepki gwintowane obok wkrętów kabla sygnałowego. W ich miejscu wkręcić złącze gwintowane M12x1,5 (dostarczone przy zamówieniu zasilacza sieciowego od producenta). Poprowadzić kabel zasilacza sieciowego przez złącze gwintowane i przyłączyć żyły do właściwych biegunów + i - na zacisku. Następnie lekko dokręcić złącze gwintowane i ponownie zamknąć obudowę sterownika. Wtedy zasilacz sieciowy można podłączyć do gniazdka.



*Ilustracja 4: Przyłączenie zasilacza sieciowego*

## 11. Praca na bateriach

Należy używać 4 baterii typu R6. Stosować wyłącznie świeże baterie i nie łączyć baterii od różnych producentów, a nawet od tego samego producenta ale z różnymi datami produkcji. Żywotność baterii zależy od ich użytkowania, np. jeżeli alarm pozostaje aktywny przez pewien czas, ale też po prostu od pojemności baterii. Zalecamy stosowanie baterii alkalicznych, które cechują się nawet 4-krotnie dłuższą żywotnością w porównaniu do zwykłych baterii cynkowych lub węglowych (typ LR6).

Regularnie przeprowadzać testy baterii. Wcisnąć przycisk „Alarm off” i przytrzymać przez kilka sekund. Zestaw baterii zostanie wtedy obciążony ok. 5-krotnością prądu zadziałania. Jeżeli lampka „zbiornik pełny” świeci słabo lub sygnał dźwiękowy jest słaby lub zanika, należy wymienić cały zestaw baterii.



**Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, np. zimą, należy wyjąć z niego baterie (istnieje ryzyko wycieku).**

## 12. Dyrektywy dotyczące baterii

W Unii Europejskiej od 2008 r. obowiązuje dyrektywa w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Zgodnie z nią konsument ma obowiązek zwrotu wszystkich zużytych baterii. Niedopuszczalne jest ich wyrzucanie do odpadów komunalnych. Należy przestrzegać przepisów dotyczących korzystania z baterii obowiązujących w Państwie kraju oraz przepisów innych krajów dotyczących utylizacji zużytych baterii.

## 13. Utylizacja urządzenia

Starego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Należy je przynieść do uznanego profesjonalnego zakładu recyklingu.

*Pomóż środowisku – pamiętaj, by zanieść starą elektronikę do osobnego recyklingu.*



## 14. Producent

W razie problemów z urządzeniem należy zwrócić się do:

**VEINLAND** GmbH

Niederlassung Prenzlau

Franz Wienholz Str. 40

D-17291 Prenzlau

Tel. : +49 3984-80 87 17

Faks : +49 3984- 80 69 61

Internet : [www.veinland.net](http://www.veinland.net)

E-mail : [info@AS-Prenzlau.de](mailto:info@AS-Prenzlau.de)

**Preferujemy kontakt przez e-mail i w takim przypadku należy podać numer seryjny sterownika rozpoczynający się od liter „AS”.**



Numer seryjny znajduje się na etykiecie.

Historia rewizji

<b>Rewizja</b>	<b>Data</b>	<b>Opis</b>	<b>Autor</b>
Cyfrowy sterownik przelewu 2.0	01.03.2018	Format A5	SU
Cyfrowy sterownik przelewu 2.1	21.11.2019	Format A4	SU
Cyfrowy sterownik przelewu 2.2	10.02.2021	Zmiany w budowie czujnika	SU

Data zakupu : .....

Numer seryjny / typ urządzenia : .....

**Budowa i specyfikacja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.**

Data: Luty 2019

man\_Ueberlaufwaechter\_2-2\_eng.odt